



COMPTE-RENDU « JOB DANS MA VILLE JUMELÉE »

Agent d'entretien des espaces verts

CALLOCH Aude

13 Juillet au 7 Août 2015

Structure d'accueil : Cuxhavener Stadtgärtnerei, secteur Döse-Duhnen

Responsable de la structure d'accueil : Monsieur Andreas Buck

Sommaire

Remerciements	2
Introduction.....	3
Job	4
Apprentissage interculturel.....	5
Compréhension linguistique / rôle de la langue	6
Publication.....	7
Projets à venir.....	8
Conclusion	9

Remerciements

Je tiens à remercier les organismes qui ont contribué au succès de mon séjour, et les familles d'accueil pour m'avoir hébergée.

Tout d'abord, j'adresse mes remerciements à l'Office Franco-Allemand Pour La Jeunesse, pour l'existence du programme « Job dans ma ville jumelée », et pour les aides mises en place à cet effet.

Je tiens à remercier les comités de jumelage de la ville de Vannes, pour la mise en place du programme et pour m'avoir sélectionnée, et la ville de Cuxhaven, pour leur chaleureux accueil et pour m'avoir offert une place de qualité au sein d'une de leurs structures de travail.

Je remercie Monsieur Andreas Buck, ainsi que toute l'équipe de la Stadtgärtnerei, pour m'avoir accueillie au sein de leur équipe, et pour avoir été de merveilleux collègues de travail.

Enfin, je remercie également profondément les familles d'accueil, la famille Christ, la famille Kaulitzky, ainsi que R. Buchsteiner, pour m'avoir accueillie et hébergée, sans quoi ce séjour n'aurait pu aboutir.

Introduction

« L'amitié de l'Allemagne et de la France est un trésor. » – Nicolas Sarkozy.

Étudiante en Licence de Langues Étrangères Appliquées (spécialisation Anglais – Allemand), j'envisage une carrière dans le domaine du tourisme. Ainsi, le programme « Job dans ma ville jumelée » retient mon attention lors de son annonce de recherche de candidats dans la revue mensuelle de la ville de Vannes, *VANNES MAG*. La particularité de ce séjour étant la totale immersion au sein de la culture allemande, l'hébergement étant fait au sein de familles d'accueil, ce fut entre autre une des principales motivations qui me poussa à postuler à ce programme. De plus, un emploi d'été outre-Rhin étant un réel atout pour ma formation, cela représentait une occasion idéale pour parfaire mes compétences linguistiques.

Job

La structure d'accueil étant la Stadtgärtnerei de Cuxhaven, secteur Döse/Duhnen, mon travail consistait en l'entretien et le nettoyage des espaces verts (taillage des haies, élagage d'arbustes), mais également en le nettoyage et le contrôle des espaces de jeux pour enfants (vérification de l'état des jeux, réparation si besoin, etc.) et enfin, en le ramassage des boîtes à ordures.

Tout d'abord, portant un vif intérêt pour le travail en extérieur, ce poste me plu dès le premier jour, et c'est avec toujours plus d'enthousiasme que j'effectuais les tâches qui m'étaient assignées. Les missions réalisées étant toujours en des lieux différents, ce travail me donna l'opportunité de découvrir plus largement la ville de Cuxhaven, et de visiter des endroits très différents les uns des autres, ce qui fut pour moi très enrichissant. J'appris donc à trouver mes repères plus facilement dans la ville et eu la chance de côtoyer directement ses habitants. M'étant renseignée sur le poste avant de partir pour Cuxhaven, mes attentes à ce sujet furent entièrement satisfaites, voire plus encore, car cet emploi m'apporta plus que ce à quoi je pouvais m'attendre.

En effet, encadrée par des collègues très aimables, j'eus la chance de travailler dans une ambiance très chaleureuse. Monsieur Andreas Buck, responsable de la Stadtgärtnerei, secteur Döse/Duhnen, fut un excellent tuteur, et su m'encourager et me guider dans la réalisation des missions à effectuées. J'appris également beaucoup dans le domaine de l'entretien des espaces verts, du jardinage, et toute l'organisation qui réside derrière ce travail.

De plus, je bénéficiais d'une certaine autonomie, les tâches à réaliser de m'étant pas constamment dictées mot pour mot. J'avais donc la possibilité de décider de manière responsable et logique quelle tâche il m'était possible d'effectuer.

De nature ouverte et très adaptative, je ne rencontrai sur le plan professionnel aucune difficulté majeure, autant sur le plan linguistique que social.

Dans sa globalité, ce poste au sein de la Stadtgärtnerei fut pour moi une excellente expérience, qui m'aura permis de découvrir énormément, et que je n'oublierai jamais.

Apprentissage interculturel

Comme dit précédemment, mes rapports avec mon équipe de travail étaient excellents, et j'eus l'occasion de nouer de réelles affinités avec certains d'entre eux. En effet, le courant passant merveilleusement bien, j'eus l'occasion d'effectuer des sorties en dehors du cadre professionnel avec mes collègues, dont par exemple une visite de la ville de Brême, qui fut passionnante.

Les contacts noués avec ces derniers ne sont par ailleurs pas restés sans suite. En effet, nous gardons contact par le biais de Skype notamment, et des visites outre-Rhin sont envisagées des deux côtés.

En ce qui concerne la culture allemande par rapport à ma propre culture, j'eus l'occasion et le plaisir de constater une plus grande ouverture des personnes les unes vers les autres. Les contacts se nouent plus facilement entre les gens et la conversation démarre plus facilement.

Aussi, ce qui me marqua particulièrement dans le domaine de la vie de famille en général, fut les habitudes alimentaires. Par là j'entends notamment les repas. Ayant eu l'occasion de me rendre chez plusieurs familles, j'eus l'occasion de constater que la culture du repas de famille est nettement moins présente en Allemagne qu'en France. Les repas de famille à proprement parler ne sont pas considérés avec la même importance, ou du moins, tel en fut mon ressenti.

Néanmoins, cet échange fut à mon égard une réelle ouverture pour mon avenir. En effet, étudiant dans le domaine des langues, ce fut pour moi une expérience très enrichissante, et je compte dès avril 2016 me rendre de nouveau à Cuxhaven pour effectuer un stage en entreprise, dans le domaine du tourisme, dans le principal secteur touristique de la ville, Duhnen. La possibilité ayant été d'ors et déjà été discutée avec la responsable du comité de jumelage de la ville de Cuxhaven, je compte concrétiser ce projet et donner une suite à cet échange.

Compréhension linguistique / rôle de la langue

Passionnée de langues, et m'étant auparavant déjà rendue en Allemagne plusieurs fois, dans le cadre d'échanges linguistiques, à Leipzig et Berlin notamment, et de manière indépendante à Hambourg, je disposais de connaissances linguistiques suffisantes pour effectuer des échanges avec les habitants. Cependant, je fis des progrès considérables, et j'acquis également une quantité notable de vocabulaire. De même, l'aisance et la fluidité à l'orale augmenta énormément, tout comme la compréhension de la langue.

Les échanges avec mes collègues furent très variés. Outre les explications des tâches à effectuer dans le cadre du travail, j'eus aussi le plaisir de m'entretenir avec ces derniers sur différents sujets, que ce soit sur la culture allemande en elle-même, ou sur des sujets du quotidien.

De plus, travaillant en extérieur, il ne me fut pas rare d'échanger avec la population locale. Bien que la nature des échanges se soient cantonnés principalement à du renseignement, j'eus tout de même l'occasion de discuter avec les habitants, et ce fut pour moi très intéressant.

Suite à ce séjour, je compte encore faire tout mon possible pour progresser dans la langue allemande et approfondir mes connaissances de la culture et du pays même. Ma formation me permettant d'effectuer cela, c'est avec une réelle motivation que je concrétiserais ce souhait.

Klassische Rollen umgedreht

Französische Wochen in der Kita der Aktion Kinderbetreuung – Praktikantin in der Stadtgärtnerei

VON MAREN REESE-WINNE

CUXHAVEN. Das war ja mal was für die Kinder der AKB-Kita in der Lüderitzstraße: Vier Wochen lang war nicht nur Lucas Le Port aus Vannes für sie da, sondern sie konnten auch zu Lehrern werden: „Es war immer das tollste für die Kinder, wenn sie ihm erklären konnten, wie die deutschen Begriffe lauteten“, erzählt Kita-Leiterin Andrea Blohm.

Zum ersten Mal hatte die Aktion Kinderbetreuung auf Anfrage des Partnerschaftskomitees Cuxhaven-Vannes einen Praktikanten aus der Partnerstadt aufgenommen und würde es immer wieder tun. Am Anfang konnte sich Lucas überhaupt nicht vorstellen, mit Kindern zu arbeiten, studiert er doch in Caen Physik.

Dann gefiel es ihm aber bestens, „auch wenn die Kinder manchmal ein bisschen schnell gesprochen haben“, muss er zugeben. Schließlich hatte er in seiner Schule in Vannes, dem Lycée Lesage, auch nur zwei Jahre Deutsch gelernt.

Er spielte mit den Drei- bis Sechsjährigen, begleitete das Frühstück und unternahm Ausflüge mit ihnen. Bei einem kleinen Frankreich-Projekt konnte er den Kindern viel über die Lebensweise in seinem Land vermitteln.

Viel vom Land gesehen

Zusammen mit seiner Gastfamilie Hamann, deren Tochter jetzt für ein halbes Jahr in St. Avé zur Schule gehen wird, und anderen Jugendlichen erkundete er die Umgebung.

Von klassischer Rollenverteilung keine Spur: Karin Wißner vom Partnerschaftskomitee hatte diesmal auf Kontraste gesetzt. Die 8-jährige Aude Calloch fühlte



Aude Calloch (l.) packte gerne in der Stadtgärtnerei mit an und sorgte zusammen mit ihren Kollegen bei Wind und Wetter – so richtig schön war nur die letzte Woche – für ordentliche Beete.

sich pudelwohl in der Stadtgärtnerei. Morgen für Morgen rückte sie mit der Truppe aus, um für Ordnung in den städtischen Beeten zu sorgen: „Ich bin gerne draußen!“

Bereits seit einem Jahr studiert sie in Lorient „Beruflich orientierte Fremdsprachen“, spricht Englisch, Italienisch, Spanisch und makelloes Deutsch, das sie schon in der Grundschule gelernt hat. „Mit meiner Mutter, die von Mauritius stammt, spreche ich immer Kreolisch, vielleicht hat mir das geholfen, leicht Sprachen zu lernen“, lacht sie.

Liebigend gerne würde sie im kommenden Jahr wieder nach Cuxhaven kommen, um ein Praktikum in der Tourismusbranche zu machen. „Schon dies war eine bereichernde Erfahrung. Ich würde gerne noch mehr von der Stadt sehen. Im Tourismus würde sie auch später auch gerne arbeiten – gerne im warmen Mauritius...“

Bei Gastfamilie Christ hatte Aude viel Spaß mit ihren 16- und 18-jährigen Gastschwestern, von denen eine auch gerne in Vannes ein Praktikum absolvieren würde und jetzt schon mal gesehen hat, wie dies so abläuft.

Das durch das deutsch-französische Jugendwerk geförderte Austauschprogramm zwischen den Partnerstädten hat eine lange Tradition. In manchen Jahren nehmen deutlich mehr junge Leute teil.

Die Praktikumsstellen werden bei der Kommune oder anderen öffentlichen Einrichtungen gesucht. Auf Interessen wird soweit möglich Rücksicht genommen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer arbeiten morgens vier Stunden, haben nachmittags Zeit für Besichtigungen und leben in Gastfamilien.

Projets à venir

Dans le prolongement de mes études et de ce programme, j'envisage de me rendre de nouveau à Cuxhaven au printemps 2016 (avril-mai), pour effectuer un stage en entreprise de quatre à six semaines, dans le cadre de ma formation en Langues Étrangères Appliquées, dans le domaine du tourisme.

De plus, ayant désormais noué des contacts dans cette ville, je compte également effectuer un bref séjour en hiver, et rendre visite à mes anciens collègues de travail ainsi qu'à mes familles d'accueil.

Enfin, la possibilité d'effectuer le premier semestre de ma troisième et dernière année de Licence (année universitaire 2016-2017) en université à Hambourg est également une option que je ne rejette pas. Connaissant bien la ville, ce serait un plaisir d'y étudier et d'y vivre pour quelques mois.

Conclusion

« Je lis dans l'avenir la raison du présent. » – Alphonse de Lamartine

Participer à un tel programme fut pour moi une réelle ouverture sur de multiples possibilités d'avenir, sur le plan professionnel, tout comme sur le plan personnel. Ce jumelage aura été et restera pour moi une véritable mine de trésors, que ce soit au regard des possibilités d'emploi au sein de la ville de Cuxhaven, autant que des rencontres effectuées là-bas.

Enfin, je suis entièrement reconnaissante envers l'Office Franco-Allemand Pour La Jeunesse, ainsi que les comités de jumelages. Le programme « Job dans ma ville jumelée » m'aura vraiment beaucoup apporté, et c'est avec grand plaisir que je me verrai y donner suite.